

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

28 JUIN 1962.

PROJET DE LOI

relatif au commerce des produits de l'agriculture,
de l'horticulture et de la pêche maritime.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

§ 1. En vue de sauvegarder les intérêts des producteurs, des éleveurs, des pêcheurs, des distributeurs et des consommateurs par des mesures tendant à empêcher les tromperies et les falsifications, à supprimer les procédés ayant pour effet de fausser les conditions normales de la concurrence et, en général, à conserver, à conquérir et à développer les débouchés tant sur le marché intérieur que sur les marchés étrangers, le Roi peut, en ce qui concerne les produits de l'agriculture, de l'horticulture, de l'élevage et de la pêche maritime :

1° déterminer les conditions de composition, de conservation, de qualité, de quantité, d'origine, de provenance, de triage, d'emballage, de présentation et de conditionnement auxquelles ces produits doivent satisfaire pour être mis dans le commerce, offerts, exposés ou mis en vente, détenus, préparés ou transportés pour la vente, vendus, livrés, importés ou exportés;

2° déterminer les marques, plombs, étiquettes, certificats, attestations, écriteaux, signes, emballages, dénominations ou autres indications ou documents établissant ou attestant que ces conditions sont réunies;

3° subordonner les opérations indiquées au 1° à une autorisation ou agrération préalable accordée par le Ministre de l'Agriculture ou par l'organisme ou le fonctionnaire délégué à cette fin par le Ministre de l'Agriculture;

4° fixer les conditions auxquelles devront satisfaire les personnes assujetties à une réglementation édictée en vertu de la disposition prévue au 3°, pour obtenir et conserver cette autorisation ou agrération;

(1) Voir :

Documents du Sénat :

219 (1961-1962) : Projet de loi.

260 (1961-1962) : Rapport.

278 (1961-1962) : Amendement.

Annales du Sénat :

27 et 28 juin 1962.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

28 JUNI 1962.

WETSONTWERP

betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-
en zeevisserijprodukten.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

§ 1. Ten einde de belangen te vrijwaren van de producenten, de kwekers, de vissers, de verdelers en de verbruikers door middel van maatregelen die ertoe strekken bedrog en vervalsing te voorkomen, praktijken te weren die voor gevolg hebben afbreuk te doen aan de normale voorwaarden van de concurrentie en, over het algemeen, afzetgebieden te behouden, te verwerven en uit te breiden zowel op de binnenlandse markt als op de vreemde markten, kan de Koning, wat de produkten van de landbouw, de tuinbouw, de veeteelt en zeevisserij betreft :

1° de voorwaarden bepalen inzake samenstelling, bewaring, kwaliteit, hoeveelheid, oorsprong, herkomst, triëring, verpakking, presentatie en conditionering waaraan deze produkten moeten voldoen om te worden in de handel gebracht, te koop geboden, uitgesteld voor de verkoop of te koop gesteld, gehouden, bereid of vervoerd voor de verkoop, verkocht, geleverd, ingevoerd of uitgevoerd;

2° de merken, loodjes, labels, getuigschriften, attesten, bordjes, tekens, verpakkingen, benamingen of andere aanwijzingen of stukken bepalen waaruit het bestaan van bedoelde voorwaarden bewezen of te kennen gegeven wordt;

3° de onder 1° genoemde handelingen onderwerpen aan een voorafgaande machtiging of erkenning verleend door de Minister van Landbouw of door de instelling of de ambtenaar daartoe gemachtigd door de Minister van Landbouw;

4° de voorwaarden vaststellen waaraan de personen moeten voldoen die onderworpen zijn aan een reglementering vastgesteld op grond van het bepaalde onder 3° om bedoelde machtiging of erkenning te verkrijgen en te behouden;

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

219 (1961-1962) : Wetsontwerp.

260 (1961-1962) : Verslag.

278 (1961-1962) : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

27 en 28 juni 1962.

5° fixer les mesures de contrôle destinées à assurer l'exécution des réglementations prises en vertu des dispositions ci-dessus et les règles à observer par les personnes auxquelles ces réglementations s'appliquent.

En ce qui concerne les produits laitiers et les produits dérivés des œufs, les pouvoirs attribués au Roi s'étendent aux opérations industrielles de fabrication et de transformation.

§ 2. Le Roi peut déléguer au Ministre de l'Agriculture l'exercice des pouvoirs qui lui sont attribués par le 2° du § 1 du présent article.

§ 3. Les attributions de l'Office National des débouchés agricoles et horticoles, créé par la loi du 27 décembre 1938, sont étendues aux produits de la pêche maritime.

Art. 2.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, des gendarmes et des fonctionnaires et agents de la police communale, et sans préjudice de la force probante attachée à leurs procès-verbaux, les ingénieurs agronomes de l'Etat, les conseillers de zootechnie et les conseillers de laiterie de l'Etat, les inspecteurs vétérinaires de l'Etat, les conseillers d'horticulture et les ingénieurs horticoles de l'Etat, les inspecteurs et contrôleurs de la protection des végétaux, les inspecteurs et contrôleurs des matières premières pour l'agriculture, les fonctionnaires du service de la pêche maritime, les agents de l'Office National des débouchés agricoles et horticoles, les agents de l'Office National du lait et de ses dérivés, les agents de l'administration des douanes, les inspecteurs et contrôleurs des denrées alimentaires, et les inspecteurs et contrôleurs de l'inspection générale économique sont désignés spécialement pour veiller à l'application de la présente loi et des arrêtés pris en vertu de l'article premier.

Ils recherchent et constatent les infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire.

Celles d'entre ces personnes qui n'auraient point prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le prêteront devant le juge de paix de leur domicile.

Les officiers de police judiciaire, fonctionnaires et agents spécialement désignés par l'alinéa premier, ont le libre accès des magasins, dépôts, locaux, entrepôts, gares, wagons ou véhicules. Cette faculté s'exerce dans les conditions fixées par la législation sur la falsification des denrées alimentaires.

Ils peuvent prélever des échantillons suivant les modes et les conditions déterminés par le Ministre de l'Agriculture.

Les administrations publiques, les entrepreneurs de transports, les agriculteurs, les horticulteurs, les armateurs, les pêcheurs, les distributeurs, les directions des criées et leurs préposés, sont tenus de leur fournir les renseignements et de leur communiquer les documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions.

Art. 3.

Sans préjudice des dispositions de l'article 4, les infractions aux arrêtés pris en vertu de l'article premier sont punies d'une amende de un franc à vingt-cinq francs et d'un emprisonnement d'un jour à sept jours ou de l'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les deux années de la dernière condamnation pour une de ces infractions, le juge de police peut porter la peine au double.

5° de controlemaatregelen vaststellen bestemd om de uitvoering te verzekeren van de krachtens bovenstaande bepalingen uitgevaardigde reglementeringen, alsmede de regelen vaststellen die moeten nageleefd worden door de personen waarop deze reglementeringen van toepassing zijn.

Wat nu de zuivelprodukten en de eierprodukten betreft, omvatten de aan de Koning verleende machten de industriële verrichtingen van fabricage en verwerking.

§ 2. De Koning kan de uitoefening van de machten die hem bij 2° van de eerste paragraaf van onderhavig artikel worden verleend, aan de Minister van Landbouw overdragen.

§ 3. De bevoegdheid van de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten, opgericht bij de wet van 27 december 1938, wordt tot de zeevisserijprodukten uitgebreid.

Art. 2.

Onverminderd de machten der officieren van gerechtelijke politie, van de Rijkswacht en van de ambtenaren en agenten van de gemeentepolitie, en onverminderd de bewijskracht hunner processen-verbaal zijn de Rijkslandbouwkundige ingenieurs, de Rijksveeteeltconsulenten en de Rijkszuivelconsulenten, de Rijksdiergeneeskundige inspecteurs, de Rijkstuinbouwconsulenten en de Rijkstuinbouwkundige ingenieurs, de inspecteurs en controleurs van de plantenbescherming, de inspecteurs en controleurs van de grondstoffen van de landbouw, de ambtenaren van de dienst voor de zeevisserij, de ambtenaren van de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten, de ambtenaren van de Nationale Zuiveldienst, de agenten van het bestuur der douanen, de inspecteurs en controleurs der eetwaren en de inspecteurs en controleurs van de algemene economische inspectie, inzonderheid aangewezen om te waken over de toepassing van deze wet en van de besluiten getroffen krachtens het artikel 1.

Zij sporen de overtredingen der bepalingen van deze wet en van de in uitvoering daarvan getroffen besluiten op en stellen ze vast in processen-verbaal, die rechtsgeldig zijn tot het tegenbewijs wordt geleverd.

Degenen onder hen die de eed, voorgeschreven bij het decreet van 20 juli 1831 niet zouden afgelegd hebben, zullen hem afleggen voor de vrederechter van hun woonplaats.

De officieren van gerechtelijke politie, de ambtenaren en agenten, inzonderheid aangewezen in lid 1, hebben vrije toegang tot de magazijnen, bergplaatsen, lokalen, stapelhuizen, stations, wagons of voertuigen. Dit recht wordt uitgeoefend in de voorwaarden vastgesteld door de wetgeving op de vervalsing van eetwaren.

Zij mogen stalen nemen op de wijze en in de voorwaarden vastgesteld door de Minister van Landbouw.

De openbare besturen, de aannemers van vervoer, de landbouwers, de tuinbouwers, de reders, de vissers, de verdelers, de besturen der veilingen en hun aangestelden zijn gehouden hun de inlichtingen te verstrekken en hun de documenten mede te delen die nodig zijn voor de uitoefening van hun ambt.

Art. 3.

Onverminderd de bepalingen van artikel 4 wordt overtreding van de krachtens artikel 1 genomen besluiten gestraft met geldboete van één frank tot vijftientig frank en met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen of met één van die straffen alleen.

Bij herhaling binnen twee jaar na de laatste veroordeling voor één van die overtredingen, kan de politierechter de straf verdubbelen.

Art. 4.

Sans préjudice de l'application des peines plus sévères prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de 1 000 à 2 000 francs ou de l'une de ces peines seulement :

1° celui qui contrefait ou falsifie une marque, plomb, étiquette, certificat, emballage, dénomination, signe, document ou indication quelconque imposé ou admis par un arrêté pris en vertu de l'article premier; celui qui fait, sciemment, usage d'un tel signe, document ou indication contrefait ou falsifié;

2° celui qui, en utilisant une marque, plomb, étiquette, certificat, emballage, dénomination, signe, document ou indication quelconque, imposé ou admis par un arrêté pris en vertu de l'article premier, trompe sur l'origine, la qualité ou la quantité du produit; celui qui fait frauduleusement usage d'un tel signe, document ou indication, contrefait ou falsifié;

3° celui qui, soit par annonces, affiches ou autres modes de publicité, soit en faisant usage de marques, plombs, étiquettes, certificats, emballages, dénominations, signes, documents ou indications quelconques, simule ou allègue faussement que le produit est contrôlé par l'autorité ou qui se prévaut faussement de ce contrôle;

4° celui qui falsifie ou fait falsifier un échantillon d'un produit réglementé en vertu de l'article premier;

5° celui qui met dans le commerce, offre, expose ou met en vente, détient ou transporte pour la vente, vend ou livre, importe ou exporte un produit dont la vente est interdite en vertu d'un arrêté pris en exécution de l'article premier;

6° celui qui s'oppose aux visites, inspections, contrôles, prises d'échantillons ou demandes de renseignements ou de documents par les autorités prévues à l'article 2 de la présente loi ou qui, sciemment, fournit des renseignements ou communique des documents inexacts.

Art. 5.

En cas de condamnation définitive du chef d'une des infractions prévues à l'article 4, ou en cas de condamnation correctionnelle définitive du chef d'une autre infraction aux lois et règlements relatifs aux produits de l'agriculture, de l'horticulture, de l'élevage ou de la pêche maritime, le Ministre de l'Agriculture peut refuser ou retirer au condamné ou à la personne morale dont le condamné est l'organe ou le préposé, le bénéfice d'un contrôle, de la délivrance de l'objet visé à l'article premier, § 1, 2°, attestant l'existence des conditions prescrites, ainsi que de l'octroi ou du maintien d'une autorisation ou agréation.

Il peut appliquer cette même sanction, après deux avertissements et par décision motivée, aux personnes physiques ou morales :

1° qui usent de procédés frauduleux pour induire en erreur les agents du contrôle;

2° qui ont, à trois reprises au moins au cours d'une période de six mois, présenté au contrôle des marchandises dont, chaque fois, plus de 20 % a dû être refusé;

3° qui, lorsqu'une prestation doit être fournie par l'Office National des débouchés agricoles et horticoles ou par l'Office National du lait et de ses dérivés et pour laquelle une rétribution est fixée, refusent ou omettent, sans motif sérieux, de payer cette rétribution ou de communiquer les données nécessaires à l'établissement de cette rétribution.

Art. 4.

Onverminderd de toepassing der strengere straffen voorzien bij het Strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maanden en met geldboete van 1 000 tot 2 000 frank of met één van die straffen alleen :

1° hij die een merk, lood, etiket, getuigschrift, verpakking, benaming, teken, document of enige aanduiding opgelegd of aangenomen bij een krachtens het eerste artikel genomen besluit, namaakt of vervalst; hij die, wetens, gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst teken, document of aanduiding;

2° hij die gebruik makend van een merk, lood, etiket, getuigschrift, verpakking, benaming, teken, document of enige aanduiding opgelegd of aangenomen bij een krachtens artikel 1 genomen besluit, bedrog pleegt nopens de oorsprong, de hoedanigheid of de hoeveelheid van het produkt; hij die, bedrieglijk, gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst teken, document of aanduiding;

3° hij die hetzij door berichten, plakbrieven of andere wijzen van aankondiging, hetzij door het gebruik van merken, loden, etiketten, getuigschriften verpakkingen, benamingen, tekens, documenten of enige aanduidingen, veinst of valselyk beweert dat het produkt door de overheid werd gecontroleerd of zich valselyk beroept op deze controle;

4° hij die een staal van een krachtens artikel 1 gereglementeerd produkt vervalst of doet vervalsen;

5° hij die een produkt waarvan de verkoop, ingevolge een besluit getroffen in uitvoering van artikel 1, verboden is in de handel brengt, aanbiedt, ten toon of te koop stelt, in bezit heeft of vervoert voor de verkoop, verkoopt of levert, invoert of uitvoert;

6° hij die zich verzet tegen bezoeken, inspecties, controles, staalnemingen of vragen naar inlichtingen of documenten door de in artikel 2 van deze wet bepaalde overheden of die, wetens, onjuiste inlichtingen of documenten verstrekt.

Art. 5.

In geval van definitieve veroordeling wegens een van de overtredingen bij artikel 4 omschreven, of in geval van een definitieve correctionele veroordeling wegens een andere overtreding van de wetten of reglementeringen betreffende de produkten van de landbouw, de tuinbouw, de veeteelt of de zeevisserij, kan de Minister van Landbouw, ten opzichte van degene die veroordeeld werd of van de rechtspersoon waarvan de veroordeelde orgaan of tewerkgestelde is en zulks voor de tijd die hij bepaalt, het voordeel weigeren of intrekken van een controle, van de afgifte van het bij artikel 1, § 1, 2°, bepaald voorwerp dat het bestaan van de voorgeschreven voorwaarden moet bewijzen alsmede van het verlenen of het behouden van een machtiging of erkenning.

Hij kan, na twee waarschuwingen, dezelfde sanctie bij een met redenen omklede beslissing toepassen op natuurlijke personen of op rechtspersonen :

1° die bedrieglijke methoden gebruiken om de ambtenaren van de controledienst op een dwaalspoor te brengen;

2° die ten minste drie maal tijdens een periode van zes maanden waren ter controle hebben aangeboden waarvan, telkenmale, meer dan 20 % moest afgekeurd worden;

3° die, wanneer een prestatie moet worden geleverd door de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten of door de Nationale Zuiveldienst en waarvoor een vergoeding is vastgesteld, zonder ernstige reden weigeren of nalaten die vergoeding te betalen of de inlichtingen te verstrekken die voor de vaststelling van die vergoeding noodzakelijk zijn.

Celui qui encourt une des sanctions administratives prévues au présent article, pourra, dans les quinze jours de la notification de celle-ci, y faire opposition en s'adressant par requête à une chambre de recours qui sera instituée auprès du Ministère de l'agriculture et présidée par un magistrat de l'ordre judiciaire. La composition et le fonctionnement de cette chambre seront réglés par le Roi. Le recours de l'intéressé ne suspend pas l'exécution de la sanction mais, sur avis motivé de la chambre de recours, le Ministre pourra retirer ou atténuer celle-ci.

Art. 6.

En cas d'infraction prévue à l'article 4, les produits peuvent être saisis par les autorités désignées à l'article 2. Si les produits saisis sont périssables, ils peuvent être vendus ou remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité. Dans ces cas, la somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des produits saisis tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

En cas de condamnation, le tribunal ordonne la confiscation des produits saisis; il peut, en outre, ordonner la publication du jugement dans un ou plusieurs journaux et son affichage aux lieux et pendant le temps qu'il détermine, le tout aux frais du condamné.

En cas de récidive dans les cinq ans de la condamnation antérieure pour une des infractions prévues à l'article 4 de la présente loi, les peines d'emprisonnement et d'amende peuvent être portées au double. Le tribunal pourra, en outre, ordonner la fermeture de l'établissement du condamné pour une période de huit jours à un an.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 du livre 1^{er} dudit Code sont applicables aux infractions prévues à l'article 4 de la présente loi.

Art. 8.

Sont abrogé :

1^o l'arrêté royal n^o 18 du 27 juillet 1939 relatif à la distribution du lait de consommation, modifié par l'arrêté royal n^o 60 du 23 novembre 1939, tous deux confirmés par la loi du 16 juin 1947;

2^o l'arrêté royal n^o 19 du 27 juillet 1939 relatif au commerce des produits agricoles et horticoles, modifié par l'arrêté royal n^o 59 du 23 novembre 1939, tous deux confirmés par la loi du 16 juin 1947;

3^o la loi du 14 juillet 1930 concernant l'importation, le transit et l'exportation des œufs, modifiée par la loi du 5 avril 1934.

Bruxelles, le 28 juin 1962.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires.

P. STRUIE.

A. DEMARNEFFE.
L. DESMET.

Hij die één van de bij onderhavig artikel omschreven administratieve sancties oploopt kan zich, binnen vijftien dagen volgend op de kennisgeving daarvan, er tegen verzetten door middel van een verzoekschrift ingediend bij een kamer van beroep die bij het Ministerie van Landbouw zal ingericht worden en die zal worden voorgezeten door een magistraat van de rechterlijke orde. Samenstelling en werking van die kamer worden door de Koning geregeld. Het verhaal van de belanghebbende schorst de uitvoering van de sanctie niet, maar ingevolge het gemotiveerd advies van de kamer van beroep kan de Minister bedoelde sanctie intrekken of verzachten.

Art. 6.

In geval van overtreding voorzien bij artikel 4 mogen de produkten in beslag genomen worden door de bij artikel 2 aangewezen overheden. Wanneer de in beslag genomen produkten bederfbaar zijn mogen zij verkocht of tegen betaling van een vergoeding aan de eigenaar teruggegeven worden. In die gevallen wordt de ontvangen som op de griffie van de rechtbank gedeponneerd totdat over de overtreding uitspraak gedaan is. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen produkten zo wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

Bij veroordeling beveelt de rechtbank de verbeurdverklaring van de in beslag genomen produkten; zij kan daarenboven de bekendmaking van het vonnis bevelen in een of meer dagbladen en de aanplakking ervan op de plaatsen en gedurende de tijd welke zij vaststelt, alles op kosten van de veroordeelde.

Bij herhaling binnen vijf jaar na de vorige veroordeling wegens een der overtredingen, voorzien bij artikel 4 van deze wet, kunnen de gevangenisstraffen en geldboete op het dubbele gebracht worden. De rechtbank kan daarenboven de sluiting bevelen van de inrichting van de veroordeelde voor een termijn van acht dagen tot een jaar.

Art. 7.

Bij afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek, zijn hoofdstuk VII en artikel 85 van het eerste boek van gezegd Wetboek toepasselijk op in artikel 4 van deze wet voorziene overtredingen.

Art. 8.

Opgeheven worden :

1^o het koninklijk besluit n^o 18 van 27 juli 1939 betreffende de distributie van consumptiemelk, gewijzigd bij het koninklijk besluit n^o 60 van 23 november 1939, beide bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947;

2^o het koninklijk besluit n^o 19 van 27 juli 1939 betreffende de handel in land- en tuinbouwprodukten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n^o 59 van 23 november 1939, beide bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947;

3^o de wet van 14 juli 1930 nopens de in-, uit- en doorvoer van eieren, gewijzigd bij de wet van 5 april 1934.

Brussel, 28 juni 1962.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,